

Arbeitsübersetzung von Hebr 13,7-17

⁷ Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμεῖσθε τὴν πίστιν.

⁸ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτὸς καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁹

Διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις μὴ παραφέρεσθε· καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ περιπατοῦντες. ¹⁰ ἔχομεν

θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ λατρεύοντες.

¹¹ ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῶων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται

ἔξω τῆς παρεμβολῆς.

¹² Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν. ¹³ τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς τὸν ὀνειδισμόν αὐτοῦ φέροντες· ¹⁴ οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν. ¹⁵ Δι' αὐτοῦ [οὔν] ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

¹⁶ τῆς δὲ εὐποιίας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε· τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ θεός. ¹⁷ Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπέικετε, αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν ὡς λόγον ἀποδώσοντες, ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν καὶ μὴ στενάζοντες· ἀλυσιτελεῆς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

⁷Gedenkt derer, die euch geleitet haben; sie haben euch das Wort Gottes gesagt. Schaut auf den Ausgang ihres Lebens. Ahmt den Glauben nach: ⁸Jesus Christus, gestern und heute derselbe und in alle Ewigkeit. ⁹Durch vielstimmige und fremde Lehren lasst euch nicht fortreißen; denn es ist gut, dass das Herz durch Gnade gefestigt wird, nicht durch Speisen, die denen nicht nutzen, die sich nach ihnen richten.

¹⁰Wir haben einen Altar, von dem zu essen die keine Vollmacht haben, die dem Zelt dienen. ¹¹Denn die Körper der Tiere, deren Blut durch den Hohenpriester für die Sünden ins Heiligtum getragen wurde, werden außerhalb des Lagers verbrannt.

¹²Deshalb hat auch Jesus, damit er das Volk durch sein eigenes Blut heilige, außerhalb der Mauern gelitten. ¹³So lasst uns herausziehen zu ihm, heraus aus dem Lager, und seine Schmach tragen. ¹⁴Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern die künftige suchen wir.

¹⁵Durch ihn lasst uns Opfer des Lobes allezeit Gott darbringen, das ist die Frucht der Lippen, die seinen Namen bekennen. ¹⁶Aber vergesst nicht, Gutes zu tun und zu teilen; denn solche Opfer gefallen Gott. ¹⁷Vertraut denen, die euch leiten, und fügt euch ihnen; denn sie wachen über eure Seelen – und müssen Rechenschaft ablegen, damit sie es mit Freude tun und nicht stöhnen; denn das wäre euch schädlich.